

## УРОВЕНЬ ЗНАНИЙ И ВЛАДЕНИЙ ТРЕМЯ ЯЗЫКАМИ СРЕДИ ЖИТЕЛЕЙ ГОРОДА СЕМЕЙ

**Молдагазинова Ж.М., Семей (Республика Казахстан)**

**Аннотация:** В государственной политике Казахстана языковой аспект занимает важное место. С момента провозглашения независимости языковые процессы стали предметом острой полемики во всех сферах жизнедеятельности. Изучение языковой ситуации в Семейском регионе достаточно интересно, т.к. этот регион является приграничным с Россией и представителей русского этноса в крае достаточно много – 30% от всего населения. Русский язык в городе употребляется в равной мере с казахским. Следующим фактором явилось то, что в ходе реализации «Дорожной карты развития трехязычного образования», изучение общественного мнения на предмет владения тремя языками, становится весьма актуальным. Социологическое исследование языковой ситуации в Семейском регионе позволит более полно взглянуть на проблемы развития языковых отношений и наметить перспективы их развития.

**Ключевые слова:** языковая ситуация, город Семей, социологический опрос, родной язык, языковая триада.

## THE LEVEL OF KNOWLEDGE AND POSSESSIONS BY THREE LANGUAGES AMONG THE RESIDENTS THE CITY OF SEMEY

**Moldagazinova M.Z., Semey (Republic of Kazakhstan)**

**Abstract:** The language aspect occupies an important place in the state policy of Kazakhstan. Since the Declaration of independence, language processes have been the subject of acute controversy in all spheres of life. The study of the language situation in the Semey region is quite interesting, because this region is bordering with Russia and representatives of the Russian ethnic group in the region quite a lot – 30% of the total population. Russian language in the city is used equally with Kazakh. The next factor was that during the implementation of the «Road map for the development of trilingual education» the study of public opinion on the subject of knowledge of three languages becomes very important. Sociological study of the language situation in the Semey region will allow a

*more complete look at the problems of language relations and outline the prospects for their development.*

**Keywords:** *language situation, Semey city, sociological poll, the native language, language triad.*

Социологический опрос «О национально-языковой ситуации в г. Семей Восточно-Казахстанской области» проведен Независимым социологическим центром г. Семей.

В опросе приняли участие 579 взрослых семейчан (от 19 лет и старше) в соответствующих пропорциях к генеральной совокупности (численность населения по социальным группам согласно данным государственной статистики).

Цели исследования определены одной из актуальнейших тем на данный момент, развитием языковой политики в Казахстане: изучить национально-языковую ситуацию на территории Семей.

Отметим, что исследованием охвачены основные социально-демографические категории населения, что они способны квалифицированно отразить основные тенденции, сложившиеся в национально-языковой и культурной сферах г. Семей.

Уровню владения тремя языками одновременно – казахским, русским и английским в социологической анкете отводилось отдельное место.

Результаты проведенного социологического опроса позволяют:

- проследить распространение казахского языка как государственного, и носителями которого является большинство населения города;

- знать востребованность русского языка, который на протяжении многих десятков лет является основным языком международной коммуникации, документооборота и технологий;

- наблюдать, насколько английский и другие языки мира проникают в образовательную и социальную среду Семейского края.

Казахов в опросе традиционно дифференцировали на казахов – преимущественно говорящих на казахском языке (работали с анкетой на казахском языке) и русскоязычных, то есть тех, для которых русский язык является рабочим языком (такие респонденты работали с анкетой на русском языке). Поэтому и результаты опроса выделены для каждой из указанных категорий казахов.

Родным языком для абсолютно большей части казахов признан казахский. Но имеется часть из тех, для которых такое признание является стопроцентным (казахоязычные), и часть – не в

полной мере (83,5%, русскоязычные). Для этой категории населения казахский язык в большей мере выступает в качестве этнодифференцирующего фактора и условием более комфортного взаимоотношения с соплеменниками, в том числе с теми, кто в основном пользуется казахским языком.

Никто из респондентов русской национальности не отметил, что казахский язык для них является родным. Что касается других национальностей, то среди них оказалось 7,7% тех, для которых казахский язык является родным языком (в основном представители татарской диаспоры).

Русский язык назвали родным все респонденты русской национальности, 3,9% – русскоязычных казахов и 50% – из числа других национальностей.

Английский язык никто из респондентов не назвал родным.

Опираясь только на критерий «родной язык», мы делаем выводы, что в данном статусе русский язык теряет свои этносоциальные свойства среди казахов и представителей других национальностей. Мы помним, что по переписи 1989 года, 62,2% казахов в качестве второго родного языка называли – русский.

Что касается казахского языка, то он усиливает свои свойства в качестве родного языка для казахов и части других национальностей. Это – закономерное явление, являющееся следствием государственной независимости и доминирования титульного этноса – казахов, как с демографической точки зрения (большинство в составе населения), так и политической (титульности).

Теперь непосредственно об уровне владения языками среди взрослых жителей г. Семей.

Первое. Казахским языком владеют все казахи. По крайней мере, в ходе опроса другого варианта нами не зафиксировано. Другое дело, что среди русскоязычных казахов уровень владения государственным языком различный. С варианта «использую отдельные слова и выражения» до «на этом языке говорю, пишу и читаю».

Среди русских, не владеющих казахским языком – 35,8%. Остальные – в разной степени, но знают казахский язык.

Что касается других национальностей, то среди них наблюдается такой же уровень владения казахским языком, что и среди русских. За исключением татарской диаспоры, среди которой исторически наблюдается достаточно высокий уровень владения казахским языком.

Если сравнивать эти результаты с данными наших аналогичных исследований 1995 года, то обнаружим существенные изме-

нения. В частности, на тот период 96,7% русских и 89,6% представителей других национальностей указывали, что они совершенно не знают казахский язык. Теперь, как видим, наоборот, уже большая часть этих категорий населения, в той или иной мере, но знает госязык. И этот процесс уже не остановится, среди неказахского населения будет постоянно нарастать число тех, кто хорошо знает казахский язык. Для этого имеются объективные и субъективные причины: преобладающие по численности носители казахского языка, реклама, вывески и указатели на госязыке, тесные межэтнические контакты, а также социально-психологическое неприятие к тем, кто еще не освоил казахский язык (ниже приведены данные опроса на этот счет) и др.

Второе. Русский язык – более известный среди населения города Семей. Им владеют практически все горожане. Русским языком владеют 99,7% семейчан. В том числе 97,4% – казахи. Вместе с казахским, русский язык остается самым распространенным языком в общественной коммуникации – в семье, общественном транспорте, торговых заведениях, медучреждениях, на работе и учебе респондентов. Причем на уровне «пишу, читаю и говорю» или «свободно говорю». За исключением русских и других национальностей, для которых он является родным (соответственно для 100 или 50 процентов).

Третье. По-иному обстоят дела с развитием языков других национальностей города. Представители этих этносов адаптированы к русскому и казахскому языкам. Лишь изредка, в основном в семье и общении с родственниками, они общаются на родном языке.

В целом же, если говорить о средней величине знаний казахского языка, то по г. Семей она составляет 88,2 %. То есть, 88,2% населения Семей, в разной мере, но знают госязык.

Однако в разрезе национальностей этот показатель составляет:

- среди казахов – 100 %;
- среди русских – 64,2%;
- среди представителей других национальностей – 57,7%.

Конечно, более качественными знаниями казахского языка обладают меньше людей. К примеру, на уровне: «мой родной язык», «на этом языке пишу, читаю и говорю» и «свободно говорю» – знают уже 73,6% населения.

Что касается знаний такого уровня среди русских и представителей других национальностей, то в среднем такой процент составляет, соответственно, только – 15,7 и 19,2.

По данным опроса, можем проследить насколько изменилась роль казахского языка в семи основных сферах жизни города. По статданным не трудно заключить, что, за исключением общественного транспорта, роль казахского языка значительно «возросла», «увеличилась»:

- в печати, теле-радио передачах, отметили 75,3 % опрошенных;
- в названиях улиц, в рекламе и объявлениях, 67%;
- в госструктурах, 64,4%;
- в делопроизводстве, оформлении документов, 63,3%;
- в больницах, поликлиниках, 56,9%;
- в знании казахского языка русскими и др. национальностями, 51,3%.

Таким образом, в разрезе возрастов и национальностей показана статистическая аналитика уровня владения казахским, русским и английским языками, одновременно (трехязычие). Что можно сказать по поводу данной аналитики?

Во-первых, что владеют в совершенстве тремя языками одновременно отметили 5,5% опрошенных семейчан. В разрезе возрастов колебания значений на сей счет незначительные.

На наш взгляд, факт того, что, помимо казахского и русского языков, горожане еще знают английский – заслуга исключительно сферы образования. Поскольку еще с советских времен в школах изучали три языка: английский, немецкий и французский.

Во-вторых, однако процент владеющих тремя языками в совершенстве, как видим, не очень велик. Все другие варианты ответов респондентов только подтверждают выше приведенные факты – что самым известным для населения остаются казахский и русский языки. Более того, казахский и русский языки – это языки практической коммуникации. В то время как английский язык – остается академическим языком, то есть сферы образования и в практике, тем более – в общении между горожанами – этот язык большая редкость. Хотя английский язык в последние годы все больше используется как язык Интернета, язык управления современной техникой, оборудованием и приборами. Поскольку документация на них изначально составляется на английском языке, затем переводится на другие языки.

В-третьих, тем не менее, мы можем подсчитать, какой процент горожан в принципе знаком с английским языком и является составной частью языковой триады: казахский, русский и англий-

ский. Для этого отберем значения тех вариантов ответов, где в том или ином качестве упоминаются знания этих языков одновременно. Самым востребованным для изучения языком оказался английский язык. Его познают 75,5% из числа тех, кто этим занимается. На втором месте – казахский (20,4%), в том числе среди русских – 38,7%, других национальностей – 33,3%. На третьем месте – китайский (12,2%), четвертом – немецкий (11,2%), пятом – русский (9,2%). Больше других русский язык изучают русскоязычные казахи (16,0%).

В итоге получим, что удельный вес жителей Семей, которые в различной степени, но знают казахский, русский и английский языки составляет – 38,8%. Нужно заметить, что данный процент свидетельствует о наличии основательной базы для распространения, развития и познания трех указанных языков в Семейском регионе.